

Filtres série 6000

Notice d'instructions

(F) (CH) (B)

Filtri serie 6000

Istruzioni per l'uso

(I) (CH)

Filter-Serie 6000

Bedienungsanleitung

(D) (CH) (A)

6000 Serisi Filtreler

Kullanım talimatları

(TR)

Filtros Serie 6000

Instrucciones de uso

(E)

Filtros Série 6000

Instruções de utilização

(P)

6000 serie filters

Gebruiksaanwijzing

(NL) (B)

6000 Series Filters

User instructions

(AUS) (NZ)

Filtry série 6000

Návod k použití

(CZ)

Filtre Seria 6000

Informații pentru utilizatori

(RO)

Elementy oczyszczające serii 6000

Instrukcja obsługi

(PL)

6000-es sorozatú szűrők

Kezelési utasítás

(H)

Φίλτρα Σειράς 6000

Φυλλάδιο οδηγιών

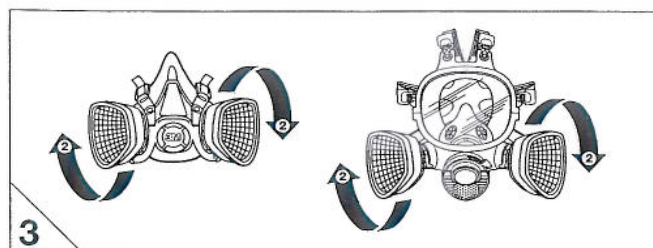
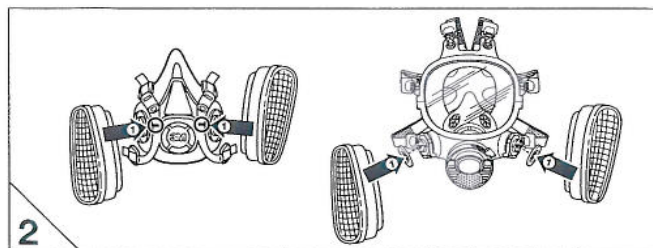
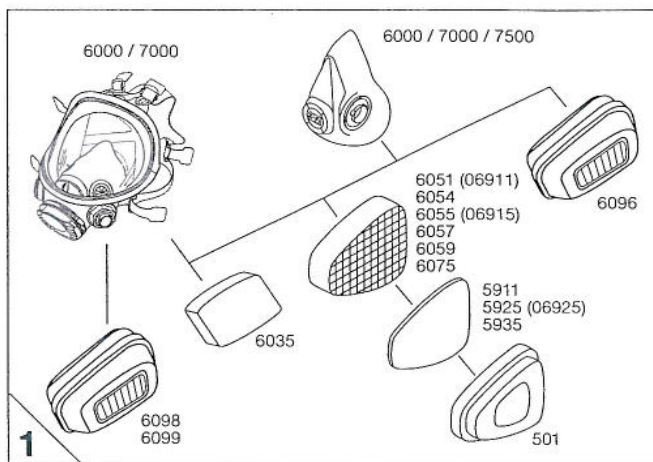
(GR)

6000 מסננים מסדרת

חברת הדרכה

(IL)

B



INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Niniejszą instrukcję należy przeczytać w połączeniu z odpowiednią instrukcją dla elementów oczyszczających 3M serii 5000 oraz części twarzowych 3M serii 6000, 7000 lub 7500.

(PL)

WSTĘP

Postępowanie niezgodne z instrukcją użytkownika produktu i/lub przebywanie w obszarze skażonym bez sprzętu ochrony indywidualnej może zagrażać zdrowiu użytkownika, prowadzić do poważnych chorób lub trwałych schorzeń i powoduje, że wszelkie gwarancje stają się nieważne. W przypadku jakichkolwiek wątpliwości związanych z doбором produktu do określonych warunków pracy, zaleca się skontaktowanie ze specjalistą BHP lub kontakt telefoniczny z Działem Bezpieczeństwa Pracy i Ochrony Środowiska w regionalnym oddziale 3M. Dane adresowe i numery telefonów znajdują się z tyłu na okładce niniejszej instrukcji.

OPIS SYSTEMU

Łączone z częścią twarząwą elementy oczyszczające tworzą sprzęt ochrony układu oddechowego. Sprzęt taki jest zaprojektowany w celu usunięcia potencjalnie szkodliwych gazów, par i/lub pyłów z otaczającego powietrza. Elementy oczyszczające 3M serii 6000 są zaprojektowane do stosowania z: Półmaskami 3M serii 6000/7000/7500

Maskami 3M serii 6000/7000

Wszystkie te produkty posiadają zaczepty bagnetowe firmy 3M.

Dodatkowo, filtry 3M serii 5000 muszą być używane tylko w połączeniu z pochłaniaczami 3M serii 6000.

Rys.1 przedstawia dozwolone kombinacje elementów oczyszczających.

ZATWIERDZENIA

Niniejszy produkt, stosowany jako element zatwierzonego systemu modularnego 3M spełnia Podstawowe Wymogi Bezpieczeństwa określone art. 10 i 11B Dyrektywy Europejskiej 89/686/EEC i posiada oznaczenie CE. Niniejszy produkt został sprawdzony w fazie projektowania przez: British Standards Institution (Brytyjski Instytut Normalizacyjny), 389 Chiswick High Road, London, England W4 4AL (Notified Body number 0086).

OGRANICZENIA STOSOWANIA

Niniejszy sprzęt ochrony układu oddechowego należy stosować ściśle z wszystkimi instrukcjami obsługi:

- instrukcją zawartą w niniejszej publikacji,
- instrukcjami załączonymi do pozostałych elementów systemu.

Nie należy stosować w miejscach o stężeniu zanieczyszczeń przekraczającym wartości podane w Specyfikacji Technicznej.

Nie należy stosować do ochrony przed nieznanymi zanieczyszczeniami atmosferycznymi lub w przypadku nieznanego stężenia zanieczyszczeń, lub zanieczyszczeń bezpośrednio zagrażających zdrowiu i życiu (NDSP), ani w atmosferze o zawartości tlenu poniżej 19,5% tlenu (Zgodnie z definicją 3M. Poszczególne państwa mogą stosować własne ograniczenia związane z zawartością tlenu. W razie wątpliwości należy zwrócić się o poradę).

Należy stosować wyłącznie z częściami twarzowymi 3M serii 6000, 7000 lub 7500 w zakresie warunków użycia podanych w specyfikacji technicznej.

Uwaga: Filtropochłaniacze 3M 6098/6099 musi być używany wyłącznie z maską 3M 6000/7000.

Urządzenie może być używane wyłącznie przez przeszkolonych i kompetentnych pracowników.

Obszar skażony należy niezwłocznie opuścić w przypadku:

- uszkodzenia którejkolwiek części systemu.
- spadku lub zatrzymania przepływu powietrza do części twarząwej.
- utrudnionego oddychania lub wzrostu oporów oddychania.
- wystąpienia zawrotów głowy lub innych dolegliwości.
- pojawienia się smaku, zapachu lub podrażnienia.

Nie wolno modyfikować ani przerabiać produktu.

Niniejszy produkt nie zawiera żadnych elementów wykonanych z lateksu.

Nie używać do celów ucieczkowych.

Przepisami państwowymi mogą być narzucone specjalne ograniczenia użytkowania elementów oczyszczających w zależności od klasy i użytej części twarząwej.

Stosowanie jakiegokolwiek kombinacji części twarząwej i elementów oczyszczających powinno być zgodne z normami bezpieczeństwa i higieny pracy, tabelami doboru półmasek i zaleceniami inspektora BHP.

OZNACZENIA

Elementy oczyszczające 3M serii 6000 są oznaczone zgodnie z EN141:2000 z wyjątkiem filtropochłaniacza 3M 6098, oznaczonego zgodnie z EN371:1992 i filtra 3M 6035, oznaczonego zgodnie z EN143:2000.

Każdy element oczyszczający jest również oznaczony datą przydatności do użycia.

SPOSÓB UŻYCIA

- Wyjąć elementy oczyszczające z opakowania, sprawdzić, czy są odpowiednie dla zamierzonego zastosowania - sprawdzić kolor i litery kodu oraz upewnić się, że nie została przekroczona data ważności.

Ostrzeżenie: należy zachować szczególną ostrożność przy użyciu wcześniej rozpakowanych elementów oczyszczających, gdyż mogły być wcześniej użyte lub mają obniżone własności ochronne.

- Instrukcja montażu elementów oczyszczających na części twarząwej
 - Ustawić oznaczenie na elemencie oczyszczającym serii 6000 naprzeciw znaku na części twarząwej, jak pokazano poniżej i docisnąć obie części do siebie (rys 2).
 - Obrócić element oczyszczający o 1/4 obrotu w kierunku wskazówek zegara do oporu. Aby zdjąć element oczyszczający należy przekręcić o 1/4 obrotu w przeciwnym kierunku (rys 3).
- Należy zdjąć i wymienić równocześnie obydwie elementy oczyszczające. Należy upewnić się, że oba są tego samego typu i klasy.
- Trwałość eksploatacyjna elementów oczyszczających zależy od poziomu zanieczyszczenia, tempa pracy, czasu ekspozycji itd. Kres przydatności eksploatacyjnej elementów oczyszczających przeciw gazom/parom wyraża się poprzez odczucie przez użytkownika zapachu, smaku lub śladów zanieczyszczeń wewnątrz części twarząwej. Filtry przeciwpyłowe muszą zostać wymienione przy nadmiernym wzroście oporu oddychania.

W przypadku konieczności usunięcia danej części, należy postępować zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska oraz BHP.

PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

Sprzęt powinien być przechowywany w dostarczonym opakowaniu w suchym i czystym pomieszczeniu, z dala od bezpośrednich promieni słonecznych, źródeł wysokich temperatur, benzyny i par rozpuszczalników.

Nie przechowywać poza zakresem temperatur $-10^{\circ}\text{C} \pm 50^{\circ}\text{C}$ lub przy wilgotności większej niż 90%.

Przy zachowaniu podanych warunków okres przechowywania wynosi 5 lat od daty produkcji.

Karty stosowane jako opakowanie są odpowiednie do transportowania sprzętu na terenie UE.

SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Elementy oczyszczające 3M serii 6000 – EN141:2000

z wyjątkiem:

3M 6098 – EN371:1992

3M 6035 – EN143:2000

Ogólnie, pochłaniacze 3M chronią przed zagrożeniami gazowymi występującymi zarówno pojedynczo jak i w kombinacjach oraz przed cząstkami przy połączeniu z filtrami.

Typ pochłaniacza przeciw gazom

Typ gazom	Kolor	Rodzaj zanieczyszczeń
A	Brązowy	Pary organiczne o dobrych cechach rozpoznawczych, określonych przez producenta, o temperaturach wrzenia powyżej 65°C .
B	Szary	Gazy nieorganiczne o dobrych cechach rozpoznawczych, określonych przez producenta.
E	Zółty	Gazy kwaśne o dobrych cechach rozpoznawczych, określonych przez producenta.
K	Zielony	Amoniak i organiczne pochodne amoniaku o dobrych cechach rozpoznawczych, określonych przez producenta.
AX	Brązowy	Pary organiczne o dobrych cechach rozpoznawczych, określonych przez producenta, o temperaturach wrzenia poniżej 65°C .
Hg	Czerwony	Pary rtęci

Pochłaniacze serii 6000 są również sklasyfikowane według dwóch klas, w zależności od zdolności usuwania zanieczyszczeń z wdychanego powietrza.

65

Filtropochłaniacz 3M 6098 AXP3

Związki organiczne o niskim punkcie wrzenia są podzielone na cztery grupy:

Grupa 1	Pary organiczne o niskim punkcie wrzenia i NDS mniejszym niż 10 ppm
Grupa 2	Pary organiczne o niskim punkcie wrzenia i NDS większym niż 10 ppm
Grupa 3	Pary organiczne o niskim punkcie wrzenia, przeciw którym ochrona jest dostarczana przez inne pochłaniacze niż AX (np. B, E lub K)
Grupa 4	Pary organiczne o niskim punkcie wrzenia, przeciw którym nie można zapewnić ochrony za pomocą pochłaniaczy przeciwgazowych

Przeciw związkom z grup 1 i 2, pochłaniacze spełniające wymagania normy EN 371 mogą być używane przy maksymalnej koncentracji wymienionej w tabeli poniżej lub do 100 x NDS, którakolwiek wielkość jest niższa.

Grupa	Maksymalna koncentracja	Maksymalny czas użycia
Grupa 1	100 ppm	40 min
Grupa 1	500 ppm	20 min
Grupa 2	1000 ppm	60 min
Grupa 2	5000 ppm	20 min

GRUPA 1 Acetaldehyd 2-Aminobutan 2-Amino-2-metylopropan Bromometan 1,3-Butadien 3-Chloro-1-propen 1,2-Dwuchloro-1,1,2,2-czterofluorometan Dwumetyl eteru Dwuetyl aminy 1,1-Dwutetylometyloamina Etanotiol Jodometan Alkohol metylowy Propylonimina Chlorek winylu n-Pentan Propanal 2-Propenal (akroleina)	GRUPA 2 Aceton Bromoetan Butan Chloroetan 2-Chloropropan 1,3-Cyklopentadien Dwubromodwufuorometan 1,1-Dwuchloroetan Dwuetyl eteru Dwuetyl aminy Dwumetylotlenoetan Dwumetylopropan 1,3-Epoksypropan Etyloformat Octan metylu Metylopropan
---	--

67

Klasy pochłaniaczy

Typ gazom	Maks. koncentracja użycia z półmaską 6000/7000/7500	Maks. koncentracja użycia z maską 6000/7000
1	1000 ppm (0,1% obj.) lub 10 x NDS*, która z tych wartości jest niższa	1000 ppm (0,1% obj.) lub 100 x NDS*, która z tych wartości jest niższa
2	5000 ppm (0,5% obj.) lub 10 x NDS*, która z tych wartości jest niższa	5000 ppm (0,5% obj.) lub 100 x NDS*, która z tych wartości jest niższa

Uwaga: Pochłaniacze AX są jednorazowego użytku

Pochłaniacze Hg mogą być używane maksymalnie 50 godz.

Filtry są również klasyfikowane według trzech klas, zależnie od efektywności usuwania cząstek z wdychanego powietrza.

Klasy filtrów

Typ filtry	Maks. koncentracja użycia z półmaską 6000/7000/7500	Maks. koncentracja użycia z maską 6000/7000
P1	4 x NDS	4 x NDS
P2	10 x NDS	10 x NDS
P3	20 x NDS	100 x NDS

Elementy oczyszczające 3M serii 6000

Typ elementu oczyszczającego	Rodzaj zanieczyszczeń
3M 6051 / 06911 A1	Pary organiczne o temperaturach wrzenia powyżej 65°C
3M 6055 / 06915 A2	Pary organiczne o temperaturach wrzenia powyżej 65°C
3M 6054 K1	Amoniak i pochodne
3M 6057 ABE1	Kombinacja par organicznych, gazów nieorganicznych i kwaśnych
3M 6059 ABEK1	Kombinacja par organicznych, gazów nieorganicznych i kwaśnych oraz amoniaku
3M 6096 HgP3	Pary rtęci oraz cząstki
3M 6098 AXP3	Pary organiczne o temperaturze wrzenia poniżej 65°C oraz cząstki
3M 6099 ABEK2P3	Kombinacja par organicznych, gazów nieorganicznych i kwaśnych, amoniaku oraz cząstki
3M 6035 P3	Cząstki

66

GRUPA 3 Dwusiarczek węgla Fluorek karbonylowy Dwuazometan Dwumetyloamina 1,1-Dwumetylohydrazyna Dwumetylosiarczek Etylamina Etylodwumetyloamina Siarczek etylenu Azotyn etylu Formaldehyd Metanotiol Metyloazotyn Metyloamina 2-Propanotiol Trójchlorosilan Chlorek Trójfluoroacetylu Trójmetyloamina Trójmetylochlorosilan	GRUPA 4 Bromotrójfluorometan Chlorodwufuorometan Chlorometan Dwuchlorodwufuorometan Dwuchlorofluorometan 1,1-Dwufluoroetan Keten Metyloacetylen Propan Trójchlorofluorometan 1,1,2-Trójchloro-1,2,2-trójfluoroetan Tlenek etylenu
---	--

68

3M France
Bd de l'Oise, 95006 Cergy Pontoise
Cedex
Tél: 01 30 31 65 96
E-mail: 3m-france-epi@mmm.com
www.3m.com/fr/secure

3M Belgium N.V. / S.A.
Hermeslaan 7, 1831 Diegem
Tel: 02/722 53 10
E-mail: 3msafety.be@mmm.com
www.3msafety.be

3M Italia S.p.A.
Via San Bovio 3, Loc. San Felice
20090 Segrate (MI)
Tel: 02-70351
Numero verde: 800-012410
www.3m.com/it/occsafety

3M Deutschland GmbH
Carl-Schurz-Str. 1, 41453 Neuss
Tel: 02131/14 26 04
E-mail: innovation@de.mmm.com
www.3m.com/de/arbeitschutz

3M (Schweiz) AG
Eggstrasse 93, Postfach
8803 Rüschlikon
Tel: 01/724 92 21
E-mail: innovation@ch.mmm.com
www.3m.com/ch/safety

3M Österreich GmbH
Brunner Feldstraße 63
2380 Perchtoldsdorf
Tel: 01/86686-0
E-mail: innovation@at.mmm.com
www.3m.com/at/arbeitschutz

3M Sanayi ve Ticaret A.Ş., Türkiye
İş Güvenliği ve Çevre Koruma Ürünleri
Nispetiye Caddesi Akmerkez
Blok 3 Kat: 5
Etiler 80600 İstanbul
Tel: (212) 350 77 77
Faks: (212) 282 17 41

3M España, S.A.
Juan Ignacio Luca de Tena 19-25
28027 Madrid
Tel: 91 3216143
www.3m.com/es/seguridad

Minnesota (3M) de Portugal, Lda
Rua do Conde de Redondo 98
1169-009 Lisboa
Tel: 21 313 45 00
www.3m.com/pt/seguranca

3M Nederland B.V.
Postbus 193
2300 AD Leiden
Tel: 071-5 450 365
E-mail: 3msafety.nl@mmm.com
www.3msafety.nl

3M Australia Pty Limited
2-74 Dunheved Circuit
St Marys NSW 2760
Phone: 1800 024 464

3M New Zeland Limited
250 Archers Road
Glenfield Auckland
Phone: 0800 364 357

3M Česko, spol. s r. o.
Vyskočilova 1, 140 00 Praha 4
Tel: 02/613 80 111 (261 380 111)
Fax: 02/613 80 110 (261 380 110)

3M România SRL
Bd. Expoziției Nr. 2
București
Tel: (40) 21 202 8000
Fax: (40) 21 224 3184

3M Poland Sp. z o.o.
Aleja Katowicka 117
Kajetany, 05-830 Nadarzyn
Tel: (22) 739-60-00
Fax: (22) 739-60-01

3M Hungária Kft.
1138 Budapest, Váci út 178
Tel: (1) 270-7777 - Fax: (1) 320-0951

3M Hellas Limited
Κηφισίας 20, 151 25 Μαρούσι
Αθήνα-Μαρούσι
Τηλ: 010/68 85 300
www.3m.com/gr/occsafety

3M ישראל בע"מ
רח' מדינת היהודים 91
ת.ד. הרצליה - 2042
טל: 09-9561490
פקס: 09-9561676

010752 - 08/2002

38-9017-8214-4